

V teoretické části práce jsme představili frazeologii jako vědu, některé z přístupů k frazeologii, pojetí a definice frazémů a různé klasifikace frazémů, které vypracovali ruští i čeští lingvisté.

Struktura ruských a českých frazémů je, vzhledem k tomu, že oba jazyky jsou slovanské a mají k sobě blízko, velmi podobná. Všechny námi popsané struktury ruských frazémů s vesmírným komponentem mají odpovídající struktury v českém jazyce, pouze u frazémů se spojkou „jako“, takzvaných ustálených přirovnání, se struktury odlišují, a to v konstrukcích, které v češtině obsahují kondicionál. Přirovnání, která jim odpovídají v ruském jazyce, mají tvar verba v indikativu, ne v kondicionálu. Například český frazém: „Jako by spadl z Měsíce“ proti ruskému „xax c jiyubi ceanuncn“.

Ze všech frazémů obsahujících vesmírná tělesa, které jsme nashromáždili, jsou nejčastější konstrukcí v ruštině i v češtině nevětná přirovnání („ónecmemb KOK connive“, „yjibióambCH KOK comibiuiKO“, „zářit jako slunce“, „zazářit jako meteor“), potom nevětné verbální konstrukce obsahující verbum a substantivum („jceamamb 3ee3dbi c neóa“, „srovnat (něco) se zemí“). Dále se hojně vyskytují frazémy větné a frazémy nevětné nominální postavené na modelu adjektivum a substantivum („xpacuan manema“, „nebeské vojsko“). Naopak nejméně frazémů má strukturu substantiva v předložkovém pádě, substantiva v genitivu a také nevětné konstrukce se záporem, kterých je v ruském jazyce více než v jazyce českém, kde jsme nenašli žádný takovýto frazém.